|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:135** |  | |
|  |  | |
| WVV | Onverminderd artikel 2:110, zijn een ontbinding en vereffening in één akte slechts mogelijk mits naleving van de volgende voorwaarden:  1° er is geen vereffenaar aangeduid;  2° alle schulden ten aanzien van leden of derden zoals vermeld in de staat van activa en passiva bedoeld in artikel 2:110, § 2, tweede lid, zijn terugbetaald of de nodige gelden om die te voldoen werden geconsigneerd; de commissaris die overeenkomstig artikel 2:110, § 2, derde lid, een verslag opmaakt, of, als er geen commissaris is, een bedrijfsrevisor of een externe accountant, bevestigt deze betaling of consignatie in de conclusies van zijn verslag; de terugbetaling of consignatie is evenwel niet vereist voor wat betreft de schulden aan leden of derden wiens schuldvordering is opgenomen in de staat van activa en passiva bedoeld in artikel 2:110, § 2, tweede lid, en die schriftelijk hebben bevestigd in te stemmen met de toepassing van artikel 2:135; de commissaris die overeenkomstig artikel 2:110, § 2, derde lid, een verslag opmaakt, of, als er geen commissaris is, een bedrijfsrevisor of externe accountant, bevestigt dit schriftelijk akkoord in de conclusies van zijn verslag;  3° alle leden zijn op de algemene vergadering [van de VZW of de vergadering van het door de statuten aangewezen orgaan van de IVZW](#_Amendement_43_bij) aanwezig of vertegenwoordigd en besluiten met eenparigheid van stemmen.  Het resterend actief wordt bestemd voor het daartoe in de statuten aangewezen belangeloos doel, of bij gebrek daaraan, aan het belangeloos doel dat de algemene vergadering [van de VZW of het door de statuten aangewezen orgaan van de IVZW](#_Amendement_43_bij_2)aanwijst, met naleving van de aanwezigheids- en de meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging. | Sans préjudice de l'article 2:110 une dissolution et une liquidation dans un seul acte ne sont possibles que moyennant le respect des conditions suivantes:  1° aucun liquidateur n'est désigné;  2° toutes les dettes à l'égard de membres ou de tiers mentionnées dans l'état résumant la situation active et passive visé à l'article 2:110, § 2, alinéa 2, ont été remboursées ou les sommes nécessaires à leur acquittement ont été consignées; le commissaire, qui fait rapport conformément à l'article 2:110, § 2, alinéa 3, ou, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises, ou un expert-comptable externe confirme ce paiement ou cette consignation dans les conclusions de son rapport; le remboursement ou la consignation n'est toutefois pas requis pour ce qui concerne les dettes à l'égard de membres ou de tiers dont la créance figure dans l'état résumant la situation active et passive visé à l'article 2:110, § 2, alinéa 2, et qui ont confirmé par écrit leur accord sur l'application de l'article 2:135; le commissaire, qui fait rapport conformément à l'article 2:110, § 2, alinéa 3, ou, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, le réviseur d'entreprises ou l'expert-comptable externe, confirme l'existence de cet accord écrit dans les conclusions de son rapport;  3° tous les membres sont présents ou représentés à l'assemblée générale [de l’ASBL ou à la réunion de l’organe désigné par les statuts de l’AISBL](#_Amendement_43_bij_1) et se prononcent à l'unanimité des voix.  L’actif restant est affecté au but désintéressé à cette fin indiqué dans les statuts, ou, à défaut, au but désintéressé que l'assemblée générale [de l’ASBL ou l’organe désigné par les statuts de l’AISBL](#_Amendement_43_bij_3) indique dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 2:135 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° in het eerste lid, 3°, worden de woorden “van de VZW of het door de statuten aangewezen orgaan van de IVZW” ingevoegd tussen de woorden “op de algemene vergadering” en de woorden “aanwezig of vertegenwoordigd”;  2° in het tweede lid worden de woorden “van de VZW of het door de statuten aangewezen bevoegde orgaan van de IVZW” ingevoegd tussen de woorden “de algemene vergadering” en het woord “aanwijst”. | Dans l’article 2:135 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° à l’alinéa 1er, 3°, les mots “de l’ASBL ou de l’organe désigné par les statuts de l’AISBL” sont insérés entre les mots “à l’assemblée générale” et les mots “et se prononcent”;  2° à l’alinéa 2, les mots “de l’ASBL ou de l’organe compétent désigné par les statuts de l’AISBL” sont insérés entre les mots “l’assemblée générale” et le mot “indique”. |
| MvT 553 | De statuten dienen voor een IVZW de voorwaarden voor ontbinding en vereffening van de IVZW te bepalen (artikel 2:10, § 2, 9° WVV). Zo moet worden bepaald welk orgaan bevoegd is voor een vrijwillige ontbinding. Dit algemeen principe komt bijvoorbeeld tot uiting in artikel 2:110, tweede lid WVV (een IVZW kan op elk ogenblik worden ontbonden overeenkomstig de voorwaarden bepaald in de statuten) of artikel 2:122 WVV (de vereffenaars van een IVZW kunnen bepaalde handelingen enkel stellen met machtiging van het door de statuten aangewezen orgaan).  De volgende bepalingen worden in deze zin aan­gepast: de artikelen 2:109 (bevoegdheid tot vrijwillige ontbinding), 2:129 (belangenconflicten) en 2:135 (één-dagsvereffening) WVV. | Les statuts d’une AISBL doivent préciser les conditions de sa dissolution et de sa liquidation (article 2:10, § 2, 9° du CSA). L’organe compétent pour une dissolution volontaire doit donc être déterminé. Ce principe général est appliqué notamment à l’article 2:110, alinéa 2 du CSA (une AISBL peut à tout moment être dissoute conformément aux conditions prévues par les statuts) ou à l’article 2:122 du CSA (les liquidateurs d’une AISBL ne peuvent accomplir certains actes qu’avec l’autorisation de l’organe désigné par les statuts).  Les dispositions suivantes sont corrigées en ce sens: les articles 2:109 (pouvoir de dissolution volontaire), 2:129 (conflits d’intérêts) et 2:135 (liquidation en un jour) du CSA. |
| RvSt 553 | Artikel 65  1. Met het oog op een goede integratie in de bestaande tekst moeten de in te voegen woorden in de bepaling onder 1° als volgt gesteld worden: “van de VZW of op de vergadering van het door de statuten aangewezen orgaan van de IVZW”.  2. Met het oog op een goede integratie in de bestaande tekst moeten de in te voegen woorden in de bepaling onder 2° als volgt gesteld worden: “van de VZW of van het door de statuten aangewezen orgaan van de IVZW”. | Article 65  1. Au 1°, pour une bonne intégration dans le texte existant, les mots à insérer sont « de l’ASBL ou à la réunion de l’organe désigné par les statuts de l’AISBL ».  2. Au 2°, pour une bonne intégration dans le texte existant, les mots à insérer sont « de l’ASBL ou l’organe désigné par les statuts de l’AISBL ». |
| Amendement 43 bij 553 | Artikel 65  Het voorgestelde artikel 65 vervangen als volgt:  “Art. 65. In artikel 2:135 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° in het eerste lid, 3°, worden de woorden “van de VZW of de vergadering van het door de statuten aangewezen orgaan van de IVZW” ingevoegd tussen de woorden “op de algemene vergadering” en de woorden “aanwezig of vertegenwoordigd”;  2° in het tweede lid worden de woorden “van de VZW of het door de statuten aangewezen orgaan van de IVZW” ingevoegd tussen de woorden “de algemene vergadering” en het woord “aanwijst”.”  VERANTWOORDING  Naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State en om goed aan te sluiten op de bestaande tekst, worden technische verbeteringen aangebracht in de tekst. | Article 65  Remplacer l’article 65 proposé par ce qui suit:  « Art. 65. Dans l’article 2:135 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° à l’alinéa 1er, 3°, les mots “de l’ASBL ou à la réunion de l’organe désigné par les statuts de l’AISBL” sont insérés entre les mots “à l’assemblée générale” et les mots “et se prononcent”;  2° à l’alinéa 2, les mots “de l’ASBL ou l’organe désigné par les statuts de l’AISBL” sont insérés entre les mots “l’assemblée générale” et le mot “indique”. »  JUSTIFICATION  Suite à une remarque du Conseil d’État et pour une bonne intégration dans le texte existant, des corrections techniques sont apportées au texte. |
| WVV | Onverminderd artikel 2:110, zijn een ontbinding en vereffening in één akte slechts mogelijk mits naleving van de volgende voorwaarden:  1° er is geen vereffenaar aangeduid;  2° alle schulden ten aanzien van leden of derden zoals vermeld in de staat van activa en passiva bedoeld in artikel 2:110, § 2, tweede lid, zijn terugbetaald of de nodige gelden om die te voldoen werden geconsigneerd; de commissaris die overeenkomstig artikel 2:110, § 2, derde lid, een verslag opmaakt, of, als er geen commissaris is, een bedrijfsrevisor of een externe accountant, bevestigt deze betaling of consignatie in de conclusies van zijn verslag; de terugbetaling of consignatie is evenwel niet vereist voor wat betreft de schulden aan leden of derden wiens schuldvordering is opgenomen in de staat van activa en passiva bedoeld in artikel 2:110, § 2, tweede lid, en die schriftelijk hebben bevestigd in te stemmen met de toepassing van artikel 2:135; de commissaris die overeenkomstig artikel 2:110, § 2, derde lid, een verslag opmaakt, of, als er geen commissaris is, een bedrijfsrevisor of externe accountant, bevestigt dit schriftelijk akkoord in de conclusies van zijn verslag;  3° alle leden zijn op de algemene vergadering aanwezig of vertegenwoordigd en besluiten met eenparigheid van stemmen.  Het resterend actief wordt bestemd voor het daartoe in de statuten aangewezen belangeloos doel, of bij gebrek daaraan, aan het belangeloos doel dat de algemene vergadering aanwijst, met naleving van de aanwezigheids- en de meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging. | Sans préjudice de l’article 2:110, une dissolution et une liquidation dans un seul acte ne sont possibles que moyennant le respect des conditions suivantes:  1° aucun liquidateur n’est désigné;  2° toutes les dettes à l’égard de membres ou de tiers mentionnées dans l’état résumant la situation active et passive visé à l’article 2:110, § 2, alinéa 2, ont été remboursées ou les sommes nécessaires à leur acquittement ont été consignées; le commissaire, qui fait rapport conformément à l’article 2:110, § 2, alinéa 3, ou, lorsqu’il n’y a pas de commissaire, un réviseur d’entreprises, ou un expert-comptable externe confirme ce paiement ou cette consignation dans les conclusions de son rapport; le remboursement ou la consignation n’est toutefois pas requis pour ce qui concerne les dettes à l’égard de membres ou de tiers dont la créance figure dans l’état résumant la situation active et passive visé à l’article 2:110, § 2, alinéa 2, et qui ont confirmé par écrit leur accord sur l’application de l’article 2:135; le commissaire, qui fait rapport conformément à l’article 2:110, § 2, alinéa 3, ou, lorsqu’il n’y a pas de commissaire, le réviseur d’entreprises ou l’expert-comptable externe, confirme l’existence de cet accord écrit dans les conclusions de son rapport;  3° tous les membres sont présents ou représentés à l’assemblée générale et se prononcent à l’unanimité des voix. L'actif restant est affecté au but désintéressé à cette fin indiqué dans les statuts, ou, à défaut, au but désintéressé que l’assemblée générale indique dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts. |
| Ontwerp | Art. 2:128. Onverminderd artikel 2:103, zijn een ontbinding en vereffening in één akte slechts mogelijk mits naleving van de volgende voorwaarden:  1° er is geen vereffenaar aangeduid;  2° alle schulden ten aanzien van leden of derden zoals vermeld in de staat van activa en passiva bedoeld in artikel 2:103, § 2, tweede lid, zijn terugbetaald of de nodige gelden om die te voldoen werden geconsigneerd; de commissaris die overeenkomstig artikel 2:103, § 2, derde lid, een verslag opmaakt, of, als er geen commissaris is, een bedrijfsrevisor of een externe accountant, bevestigt deze betaling of consignatie in de conclusies van zijn verslag; de terugbetaling of consignatie is evenwel niet vereist voor wat betreft de schulden aan leden of derden wiens schuldvordering is opgenomen in de staat van activa en passiva bedoeld in artikel 2:103, § 2, tweede lid, en die schriftelijk hebben bevestigd in te stemmen met de toepassing van artikel 2:128; de commissaris die overeenkomstig artikel 2:103, § 2, derde lid, een verslag opmaakt, of, als er geen commissaris is, een bedrijfsrevisor of externe accountant, bevestigt dit schriftelijk akkoord in de conclusies van zijn verslag;  3° alle leden zijn op de algemene vergadering aanwezig of vertegenwoordigd en besluiten met eenparigheid van stemmen.  Het resterend actief wordt bestemd voor het daartoe in de statuten aangewezen belangeloos doel, of bij gebrek daaraan, aan het belangeloos doel dat de algemene vergadering aanwijst, met naleving van de aanwezigheids- en de meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging. | Art. 2:128. Sans préjudice de l’article  2:103, une dissolution et une liquidation dans un seul acte ne sont possibles que moyennant le respect des conditions suivantes:  1° aucun liquidateur n’est désigné;  2° toutes les dettes à l’égard de membres ou de tiers mentionnées dans l’état résumant la situation active et passive visé à l’article 2:103, § 2, alinéa 2, ont été remboursées ou les sommes nécessaires à leur acquittement ont été consignées; le commissaire, qui fait rapport conformément à l’article 2:103, § 2, alinéa 3, ou, lorsqu’il n’y a pas de commissaire, un réviseur d’entreprises, ou un expert-comptable externe confirme ce paiement ou cette consignation dans les conclusions de son rapport; le remboursement ou la consignation n’est toutefois pas requis pour ce qui concerne les dettes à l’égard de membres ou de tiers dont la créance figure dans l’état résumant la situation active et passive visé à l’article 2:103, § 2, alinéa 2, et qui ont confirmé par écrit leur accord sur l’application de l’article 2:128; le commissaire, qui fait rapport conformément à l’article 2:103, § 2, alinéa 3, ou, lorsqu’il n’y a pas de commissaire, le réviseur d’entreprises ou l’expert-comptable externe, confirme l’existence de cet accord écrit dans les conclusions de son rapport;  3° tous les membres sont présents ou représentés à l’assemblée générale et se prononcent à l’unanimité des voix.  L’actif restant est affecté au but désintéressé à cette fin indiqué dans les statuts, ou, à défaut, au but désintéressé que l’assemblée générale indique dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts. |
| Voorontwerp | Geen artikel. | Pas de l’article. |
| MvT | Naar analogie met de regeling voor vennootschappen wordt ook voor de VZW en IVZW de mogelijkheid geboden de vereffening in één dag af te ronden (artikel 2:128). | Par analogie avec le régime des sociétés, la possibilité d’une liquidation en un jour est offerte également aux ASBL et aux AISBL (article 2:128). |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |